

Ministère de la culture et de la communication

Concours externe et interne de chargé d'études documentaires

SESSION 2016

Vendredi 16 juin 2017

Épreuve écrite d'admission n°3

Langue espagnole

17-DEC4-05278

L'épreuve de langue est écrite et consiste en un résumé (au tiers) en français sans dictionnaire (sauf pour le latin) d'un texte rédigé dans une des langues suivantes : langue ancienne : latin ; langues étrangères vivantes : allemand, anglais, espagnol, italien.

(durée : 2 heures ; coefficient 1)

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

- L'usage de la calculatrice, d'un dictionnaire ou de tout autre document est interdit.
- Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni signature ou paraphe.
- Seul l'usage d'un stylo noir ou bleu est autorisé (bille, plume ou feutre). L'utilisation d'une autre couleur, pour écrire ou souligner, sera considérée comme un signe distinctif, de même que l'utilisation d'un surligneur.
- Les feuilles de brouillon ou tout autre document ne sont pas considérés comme faisant partie de la copie et ne feront par conséquent pas l'objet d'une correction.

Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.

Ce document comporte 3 pages au total :

- Page de garde (1 page)
- Sujet (2 pages)

Ministère de la culture et de la communication

Concours externe et interne de chargé d'études documentaires

SESSION 2016

Vendredi 16 juin 2017

Épreuve écrite d'admission n°3

Langue espagnole

Consigne :

Le nombre de mots attendus pour le résumé en français du texte ci-joint est de 190.

Vous devrez faire figurer à la fin de votre résumé le nombre exact de mots utilisés (pour la correction, une marge de plus ou moins 10% sera tolérée).

SUJET :

Con la presencia de Ángel Mahler, Ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, Javier Porta Fouz, Director Artístico del Festival, y Alejandro Cacetta, Presidente del Instituto Nacional de Cine y Artes Visuales (INCAA), se presentó la programación del 19° Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente. El festival que ya todos conocen con un nombre que se convirtió en marca registrada: BAFICI y que se ha transformado en una cita ineludible para cientos de realizadores argentinos y extranjeros que lo reconocen como una plataforma de lanzamiento ideal para concretar sus proyectos. La presente edición cuenta con más de 400 proyecciones en 32 sedes distribuidas por toda la ciudad, entre las que se destacan 100 premieres mundiales y 100 latinoamericanas.

Para entender la importancia del BAFICI hay que remontarse al año 1998, cuando se estrenó en Buenos Aires el filme *El sabor de la cereza*, del iraní Abbas Kiarostami. Una sola copia de la película cautivó a 130.000 espectadores. El rendimiento de esa copia, en promedio, fue mayor que el que tuvo cada copia de *Titanic*, el tanque estrenado ese mismo año. El hecho demuestra que se trata de una ciudad con un público ávido de cine independiente. Un año después, se lanza el BAFICI. “Es un festival que nació con muy buena estrella porque había mucha gente que esperaba eso en Buenos Aires, pero más allá de pararse sobre esas películas, se constituyó con una idea propia. Hoy BAFICI es una marca en sí misma”. El que habla es el director Javier Porta Fouz, un cinéfilo que comenzó despuntando el vicio como periodista de cine y hoy arma año tras año una programación a su antojo.

Consultado acerca de la importancia del BAFICI en el mundo, Porta Fouz señaló: “Me da mucha alegría ver que hay películas que se estrenan mundialmente acá y no son argentinas, porque son películas que saldan su estreno internacional en nuestro festival. En ese sentido tenemos una película alemana y otra de Costa Rica que se estrenan acá. Eso me da la idea de

que el festival es muy respetado en el mundo y nosotros pretendemos que este festival sea cada vez más plataforma de lanzamiento”. En ese sentido, se destaca que el 60% de la competencia internacional -que tiene 20 películas- son óperas prima.

El Ministro de Cultura, Ángel Mahler, destacó: “esta nueva edición de BAFICI crece para llegar cada vez a más vecinos, con más sedes y una oferta mayor de producciones, en cantidad y calidad, acercando el cine a más barrios de la Ciudad”. Por su parte, el Presidente del INCAA, Alejandro Cacetta, reconoció que “celebramos desde el INCAA el crecimiento de los espacios para difundir el cine y su diversidad, reconforta el pensar que nuestro cine sigue creciendo. Por segundo año, el Gaumont volverá a ser una sede más y eso nos llena de alegría”. Por último, Porta Fouz señaló que “presentamos la programación de un BAFICI diverso: en orígenes, géneros, estilos. Con mucho de lo más nuevo y sorprendente del cine. La diversidad se difunde especialmente desde los festivales y más desde una edición como esta, que tiene los 5 continentes y 56 países representados. Y el mandato de hacerle conocer al público (a más público, porque llegamos a más lugares) aquello que no sabía que le gustaba porque no lo conocía. La cita es desde el 19 al 30 de abril.

Buenos Aires abre su festival más bohemio, Ramiro Barreiro, El País, 01/04/2017